

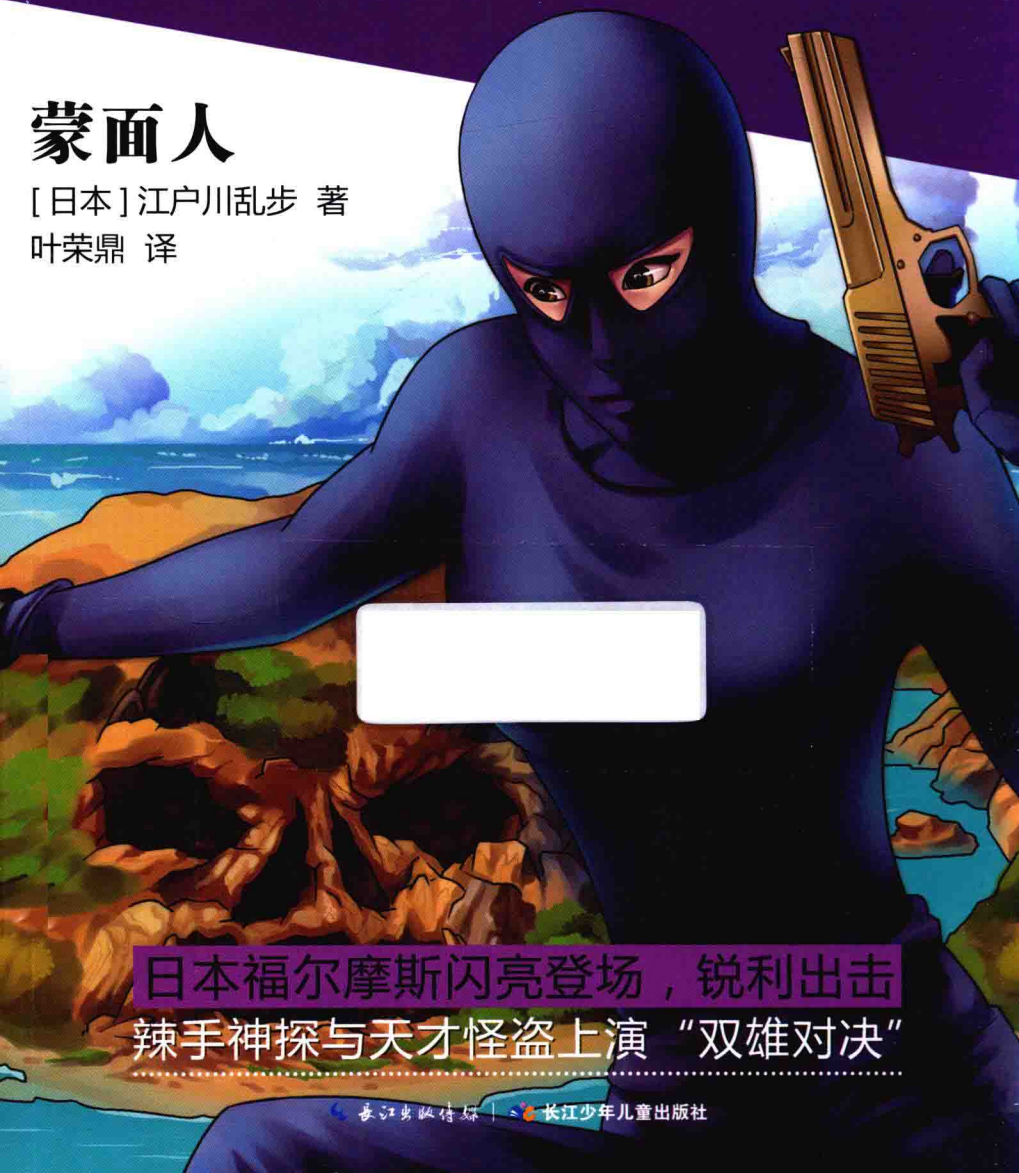
江戸川乱歩

少年偵探全集 ④

蒙面人

[日本] 江戸川乱歩 著

叶荣鼎 译



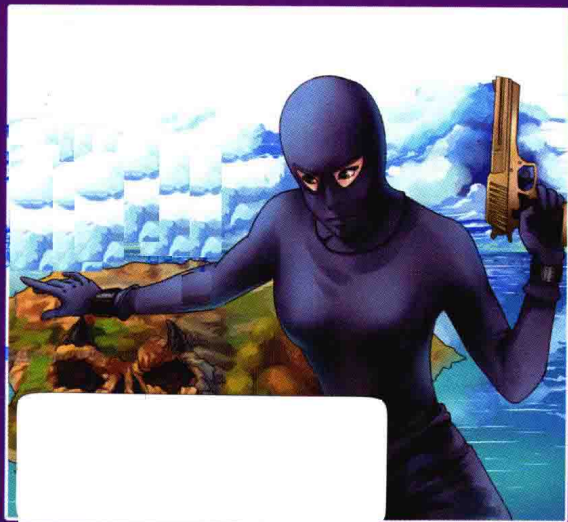
日本福尔摩斯闪亮登场，锐利出击
辣手神探与天才怪盗上演“双雄对决”

BD

江戸川乱歩

少年侦探全集④

蒙面人



[日本] 江戸川乱歩 著

叶荣鼎 译

鄂新登字 04 号

图书在版编目 (C I P) 数据

蒙面人 / (日) 江户川乱步著 ; 叶荣鼎译 . — 武汉 : 长江少年儿童出版社 , 2016.2

(江户川乱步少年侦探全集 ; 4)

ISBN 978-7-5560-3635-6

I . ①蒙… II . ①江… ②叶… III . ①儿童文学—侦探小说—日本—现代 IV . ①I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 297875 号

书 名	江户川乱步少年侦探全集 4 · 蒙面人		
出版发行	长江少年儿童出版社	业务电话	(027) 87679174 (027) 87679179
网 址	http://www.cjcpj.com	电子邮件	cjcpj_cp@163.com
承 印 厂	武汉中科兴业印务有限公司		
经 销	新华书店湖北发行所		
印 张	6	字 数	98 千字
印 次	2016 年 2 月第 1 版 , 2016 年 2 月第 1 次印刷		
规 格	880 毫米 × 1230 毫米	开 本	32 开
书 号	ISBN 978-7-5560-3635-6	定 价	18.00 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换

主要登场人物



明智小五郎

日本辣手神探，学识渊博，智勇双全，化装高手，一切阴谋诡计在他面前都昭然若揭。



小林芳雄

明智小五郎的得意弟子，闻名日本的少年侦探。年仅十三四岁，胆大心细，机智过人，拥有惊人的跟踪、脱逃本领。



中村善四郎

东京警视厅刑事搜查一课的警长，正直勇敢，但脾气很坏。最致命的是，他头脑简单，虽然长期追捕二十面相，但屡遭二十面相羞辱。



盗贼首领

盗贼团伙的首领，精通各种机关术，诡计多端。一身黑色的装扮，显得十分神秘。



宫濑不二夫

个头比同龄人高很多，但身材纤细，性格柔弱、胆小、敏感。在案件侦破过程中，他和小林芳雄一起出生入死，最终成为一名勇敢的少年侦探。



宫濑先生

宫濑不二夫的父亲，嘴角周围留着整齐而漂亮的胡子，是一位精明能干的企业家。



喜多村

宫濑家的管家，与宫濑先生父子相伴多年，为人正直、勇敢、有责任心。

目 录

江戸川乱步及其作品(代序) / 1

第一章 恐怖之夜 / 3

第二章 奇奇怪怪 / 14

第三章 半圆浮雕 / 21

第四章 戒指的秘密 / 31

第五章 电话交易 / 40

第六章 替身少年 / 46

第七章 隐蔽木箱 / 53

第八章 地下牢房 / 60

第九章 暗道铁梯 / 69

第十章 蒙面首领 / 75

第十一章 冒险侦查 / 83

第十二章 假扮首领 / 87

第十三章 小林犯错 / 99

译后记 / 185

江戸川乱步创作年表 / 188

第十四章 歹徒留言 / 105

第十五章 秘密文书 / 109

第十六章 破译搁浅 / 114

第十七章 鬼岛探险 / 120

第十八章 隐蔽石门 / 131

第十九章 暗中窥视 / 138

第二十章 迷途羊羔 / 144

第二十一章 洪水淹洞 / 151

第二十二章 生死搏斗 / 158

第二十三章 死里逃生 / 163

第二十四章 祸不单行 / 170

第二十五章 瓮中捉鳖 / 178

江戸川乱歩及其作品(代序)

叶荣鼎

江戸川乱歩,本名平井太郎,1894年10月21日生于日本三重县名张市,从日本早稻田大学毕业以后,当过公司职员、书店经理、俱乐部工作人员、政府官员和新闻记者。最终,他以推理小说鼻祖爱伦·坡的日语谐音“江戸川乱歩”为笔名,走上了侦探推理文学创作之路。

江戸川乱歩一生主要致力于青少年侦探推理小说的创作,写出了一部部精彩纷呈、跌宕起伏的作品。在江戸川乱歩创作的许多作品中,最脍炙人口的,当数以小侦探小林芳雄为主角的《少年侦探全集》(全26册),及以大侦探明智小五郎为主角的《青年侦探全集》(全20册),先后在日本拥有一亿多读者,在日本祖孙三代人中间广为流传,遍布日本的家庭和图书馆,并被拍成多部电影和电视剧。这两个系列的作品,还被译为英、德、法、中、韩等多种外文版本,在全世界拥有不计其数的读者。

特别是《少年侦探全集》,案情诡谲,往往出人意料,引人惊呼,常常在山穷水尽之际,奇峰突现,让人拍案叫绝,大呼过瘾。在这个系列的作品中,我们可以领略明智小五郎睿智过人的神探风采,可以欣赏少年侦探小林芳雄的机智与坚

毅，更可以一睹明智小五郎与怪盗二十面相“双雄对决”的惊心场面。这一系列，已成为世界儿童文学的经典之作。

许多日本人说，江戸川乱步是日本侦探推理文学的代名词，是开创日本侦探推理文学的最大功臣，是日本侦探推理作家新人辈出的动力，为侦探推理文学在日本文坛和国际文坛的崛起，立下了不朽的功勋。

1961年，日本中央政府向江戸川乱步颁发了文学艺术界最高奖项“紫绶褒章”。

半个多世纪以来，日本每年举行“江戸川乱步奖”与“日本推理作家协会奖”（江戸川乱步为该协会创始人）的评比活动。这两个奖项，被视为日本侦探推理文学界的最高荣誉。

为纪念伟大的日本侦探推理文学鼻祖江戸川乱步，三重县名张市竖有“江戸川乱步文学纪念碑”，他在东京都丰岛区的故居建有“江戸川乱步文学纪念馆”，供日本人民和国际友人瞻仰。

第一章

恐怖之夜

宫濑不二夫是小学六年级学生，今天独自一人留守宫濑别墅。

宽敞的宫濑别墅，是不二夫的伯伯生前建造的。别墅建造在荻洼一带偏僻的山丘上，那里是东京的西北角。伯伯生前没有成家，膝下无子，于前年不幸去世。按照日本民法规定，伯伯的遗产由不二夫的爸爸继承。一年前，不二夫跟着爸爸举家搬迁到这里。

建造宫濑别墅的伯伯，生前是一个性格古怪的单身汉，不喜欢交朋友，每天独自一人待在别墅里摆弄古董，以此打发时光。正因他性格独特，所设计的别墅形状、布局和建造

方法也就与众不同，处处标新立异，古里古怪。

混凝土浇筑的二层楼结构，属欧洲风格。一楼和二楼，一共有十二个房间。屋脊和屋檐的形状也别出心裁，弯弯曲曲，清一色的红瓦片，宛如城楼。

屋顶上矗立着烧煤取暖的正方形壁炉烟囱，像这样的烟囱，现在已经很少见到。总之，别墅的结构以及外表都非常奇特。

别墅内的布局也与众不同，走廊弯弯曲曲，容易让人迷失方向。每个房间的装饰风格，各有千秋，都由爱好古董的叔叔一一选定。据说，总体格调是强调古今结合的艺术性。

客厅在一楼，布置得与书画工艺品的陈列室相仿。橱窗里摆满了价格昂贵、做工精致的古董，墙上挂有西洋名画。陈列橱里也都是工艺雕刻品，地毯从法国进口。桌子和椅子都是由名人特制，也是从国外进口的。总之，所有的摆设和摆件都是贵重物品，组成堪称世界一流的客厅。

卧室装饰得非常豪华，与高级家具相得益彰。

现在是睡觉的时候了，不二夫身着睡衣上床休息。

因为公司有急事，爸爸必须通宵达旦工作，次日早晨才能回家。卧室里只有不二夫一个人。虽说秘书和用人也住在别墅里，但他们的卧室相距甚远。再说他们都是雇来的用

人，尤其是爸爸不在家的时候，似乎都忘了自己的责任。

妈妈心地善良，可四年前不幸去世，眼下真正的家庭成员只有不二夫和爸爸。

渐渐地，夜深了，枕边闹钟的时针已经指向十点多。按理说，现在应该是不二夫熟睡的时候，可今晚不知怎么的，他辗转反侧，难以入眠。尽管天气已经转暖，可脊背上好像有凉风习习吹来的感觉。加上一个人在卧室的寂寞感，他不由得感到害怕起来。

不二夫不断告诫自己，自己已经是六年级学生了，不能像胆小鬼那样。但无论怎么为自己打气，可不知为什么，刚鼓起的勇气瞬间就消失了。两只耳朵竖得笔直，聚精会神地聆听着窗外的动静。

也许，不二夫上床前不该看那本小说。他看的是一本欧洲惊险小说，内容是讲述盗贼的。

尤其是书中插图上的盗贼模样，令他毛骨悚然，并且总是浮现在他的眼前。

不二夫努力使盗贼模样的人从自己大脑里消失，可就是驱赶不走。那副凶相毕露的模样始终在眼前游荡，仿佛盗贼就要越窗闯入自己的卧室。一想到这里，不二夫“呼”地将盖被蒙住脸，身体直往被窝里钻。

挂在窗上的厚绒布窗帘早已拉上，视线无法透过窗帘看到窗外的一切。窗外，是一个很大很大的院子，有一片大树林。那插图上的盗贼，也许此刻已变成黑色影子，正悄悄地在大树下行走，朝窗前靠近。不二夫胡思乱想，身上不由鼓起一层鸡皮疙瘩。

宽敞的住宅里，一片寂静。只有枕边的闹钟发出“嘀嗒嘀嗒”的响声。

突然，不二夫觉得“嘀嗒嘀嗒”的响声变成了奇妙的节奏，好像谁在说话。猛然间，他开始讨厌闹钟的声音。

不二夫使劲闭上眼睛，努力将自己的思绪送入梦乡。可这些努力都是徒劳的，大脑变得越来越兴奋，思绪也越来越活跃，睡意完全消失了。

“啊，小说中盗贼写的那封信，穿过紧闭的房门飞进了房间。当时，小说里的女孩跟自己现在一样，也躺在床上。那封信飘啊飘，恰巧落在女孩的脸旁。”

一想到这里，不二夫仿佛觉得自己的脸旁也吹来一封信，吓得浑身瑟瑟发抖。不知何故，房间里的空气似乎微微晃动起来，好像有什么东西从天花板上飘落下来。

“别瞎想了，这怎么可能！”

不二夫开始嘲笑起自己的胆怯，猛地睁开眼睛。

“瞧，怎么样，不是什么也没有掉落吗？”

不二夫原想拉开嗓门告诉自己。可睁眼望着天花板的不二夫，突然发疯似的惊叫起来。

瞧！那本小说上的情节，居然在眼前发生了。一张白纸，从天花板上摇摇晃晃地朝不二夫的脸上飘来。

不二夫的脑海里又出现了一种判断：这是梦，不是现实。现实里不可能发生自己心里想的事情，否则就太不可思议了。

然而，这既不是梦也不是幻觉。白纸正晃晃悠悠地飘落，最后掉落在盖被上。

不二夫吓得缩成一团，紧盯那张纸。此刻他越是胆怯越是想看，不弄清究竟是一张写着什么的纸，心里就不得安宁。

“那上面写的也许与小说里的一样，这是一封让人胆战心惊的恐吓信？”

一想到这里，他吓出了一身冷汗，上下两排牙齿也止不住“咯咯咯”地打起架来。然而，若不仔细看一下那张纸，或许会使自己更加害怕。不二夫咬了咬牙，伸出手猛地抓住白纸，打开放在枕边的手电，细细看了起来。

白纸上果然有好几行字，好像是用铅笔写的。

因为心里害怕，不二夫不想看个究竟。尽管思想上打起了退堂鼓，两眼却钉子般地在字里行间穿行。不一会儿，他便将那张纸条上的内容完全阅览了一遍。顿时，不二夫的脸色变得苍白。

那张白纸上是这样写的：

不二夫君：

你好！

从现在起到明天早晨，这幢住宅里不管发生什么事情，你都必须老老实实在床上。不许吭一声！不准睁开眼睛！如果你叫嚷或者离开这个房间，你将会受到严厉的惩罚。如果害怕，你就安安静静地躺在床上。当你按照这些要求去做了，才可以确保你的安全。明白我的意思了吗？总之，如果你珍惜自己的生命，就安静地躺在床上，因为这是摆在你面前唯一的一条路。

你的朋友敬上

看完纸上的内容，不二夫感到浑身虚脱，瘫软在床上，失去了思考能力。过了片刻，大脑总算开始工作，心里也平静了许多。这时候，他开始怀疑起这张纸来。

“这上面写的到底想表达什么呢？为什么规定我必须安静地躺在床上，不能说话，不能有任何举动？看来，过一会儿肯定会发生什么。可到底会发生什么可怕的事呢……这张纸片又是从哪儿来的？天花板上不透风，没有纸片可以通过的间隙。窗户和房门也都紧紧关着，也不可能……”

不二夫认真思考着。突然，他觉得有一阵阴森森的凉风朝脸上吹来。

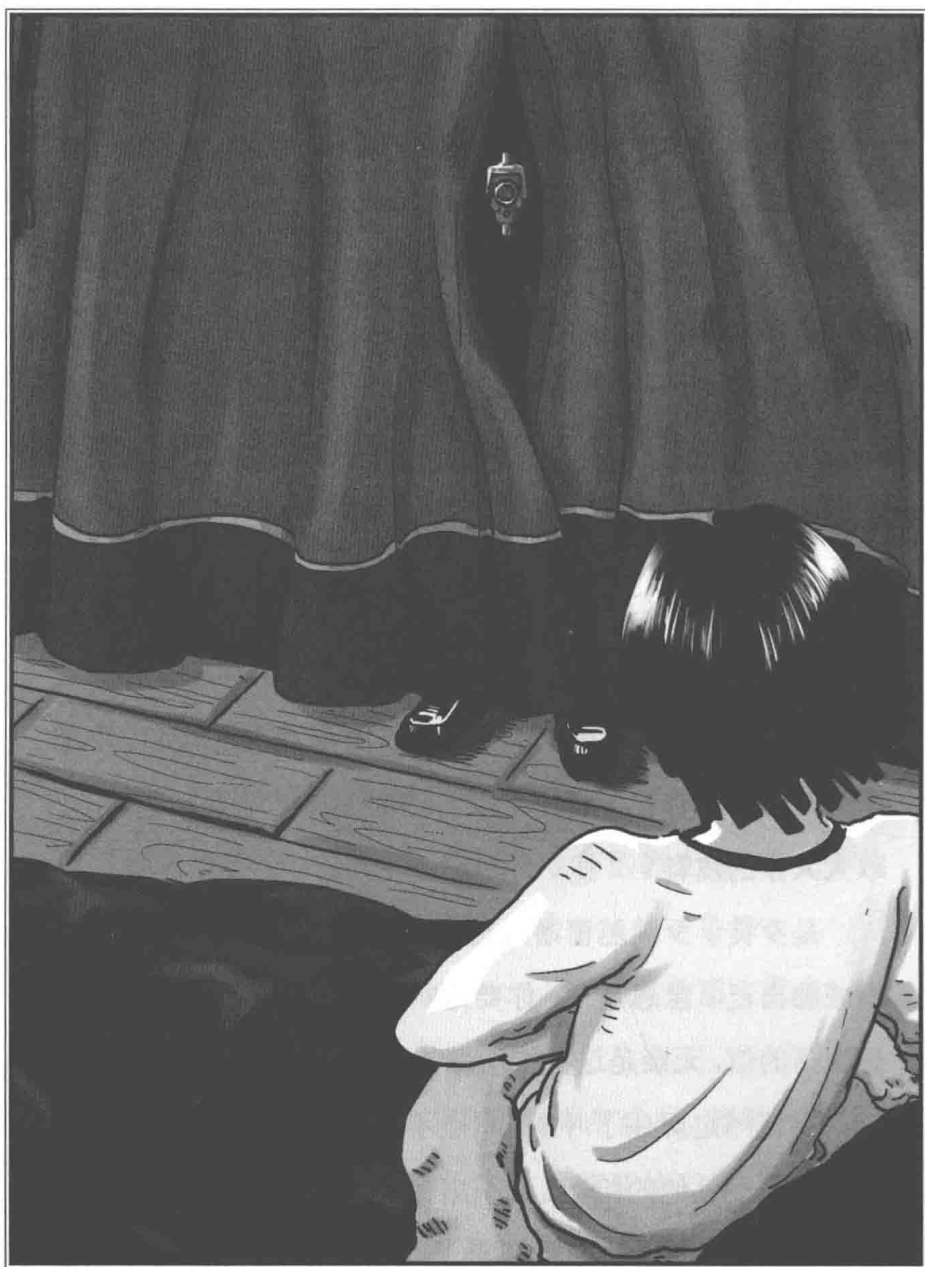
“咦，难道窗户没有关上？”

他不由得将目光移向窗户。当他一眼瞥见紧贴窗户的窗帘时，那对可爱的大眼睛，顿时惊恐得就要蹦出眼眶似的。那张嘴巴也像一个很大很大的“O”字，半晌没有合拢。

瞧，左右两边窗帘的交会处，露出黑洞洞的枪口，不偏不倚地瞄准了自己。窗帘下摆与地面连接的地方，显现出一双大人穿的皮鞋。

是歹徒。歹徒越窗潜入自己的卧室，隐蔽在窗帘背后用枪威胁自己。意思是说：你要是叫喊就送你上西天！刚才那封飘落的信，无疑是这歹徒所做的勾当。

歹徒一定屏住了呼吸，一点不动弹，一声不吭地站在那里。既看不见他的脸，又看不出他的身体，只能看见那支让人恐怖的枪，以及窗帘似乎鼓起的部分和地面上的那双皮



鞋。

正因为看不见他的脸，才愈发让人感到害怕。如果能看清楚对方长什么模样，害怕的程度也许就会减轻很多。

可现在一点也无法了解对方的模样，仿佛突然遇上妖怪似的。面对突如其来的情景，不二夫惊恐万状，手脚冰凉。

那本小说上这样写道：受到歹徒袭击的女孩，浑身颤抖，牙齿“咯咯咯”发出打架声。不二夫在读到这段内容的时候，曾产生疑问，牙齿“咯咯咯”作响是怎么一回事？可通过现在的亲身体验，不二夫真正感受到了那段内容所表达的意思。

突然间恐惧缠身，致使上下两排牙齿相互不停地摩擦，无法像平时那样正常地合在一起。身体越是颤抖，牙齿的摩擦频率就越激烈。这样的现象，无论怎样努力也是遏止不住的。

刹那间，不二夫似乎明白了许多。

不二夫颤抖着朝被窝里钻，全身仿佛变成一块不会融化的坚冰。如果喊救命，不执行歹徒的命令，或者逃出房间，后果则难以预料。再说这样的动作，眼下也是不可能完成的。一旦那样做，自己将性命难保。窗帘那里就会闪烁出红色的火光，子弹将会从那支手枪里蹦出，穿入自己的脑袋或